

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

5 maart 2009

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het Kieswetboek
wat betreft de stemming door
in het buitenland verblijvende Belgen**

(ingediend door de heren Ben Weyts en
Jan Jambon)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

5 mars 2009

PROPOSITION DE LOI

**modifiant le Code électoral
en ce qui concerne le vote des Belges
résidant à l'étranger**

(déposée par MM. Ben Weyts et
Jan Jambon)

SAMENVATTING

Een Belg die in het buitenland verblijft kan bij de federale wetgevende verkiezingen alsnog zijn stem uitbrengen. Hij kiest daarbij zelf de Belgische gemeente waar hij zich als kiezer laat inschrijven.

Deze keuzevrijheid kan er echter toe leiden dat bepaalde kiezers zich inschrijven in een gemeente, louter met de bedoeling om electorale verhoudingen te beïnvloeden. De indieners van dit wetsvoorstel pleiten daarom voor objectieve bindingscriteria voor het bepalen van de gemeente waar de in het buitenland verblijvende Belgen worden ingeschreven voor de verkiezingen.

De indieners stellen voor een systeem in te voeren waarin een prioritaire volgorde wordt vastgesteld binnen de stamboom van de kiezer. Deze numerieke volgorde kan worden gebruikt voor het bepalen van de gemeente waar de in het buitenland verblijvende Belgische kiezer zich als kiezer moet inschrijven.

RÉSUMÉ

Un Belge qui réside à l'étranger peut voter lors des élections législatives fédérales. Pour ce faire, il choisit lui-même la commune belge dans laquelle il se fait inscrire comme électeur.

Cette liberté de choix peut toutefois avoir pour conséquence que certains électeurs s'inscrivent dans une commune dans le seul but d'influencer les rapports de force électoraux. C'est la raison pour laquelle les auteurs de cette proposition de loi plaident en faveur de l'instauration de critères de rattachement objectifs pour déterminer la commune dans laquelle les Belges résidant à l'étranger sont inscrits pour les élections.

Les auteurs proposent d'instaurer un système dans lequel un ordre prioritaire est établi dans la généalogie de l'électeur. Cet ordre numérique peut être utilisé pour déterminer la commune dans laquelle l'électeur belge résidant à l'étranger doit s'inscrire comme électeur.

cdH	:	centre démocrate Humaniste
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
FN	:	Front National
LDD	:	Lijst Dedecker
MR	:	Mouvement Réformateur
N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	:	Parti Socialiste
sp.a	:	socialistische partij anders
VB	:	Vlaams Belang

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 52 0000/000:	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 52 0000/000:	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dankzij de wet van 7 maart 2002 tot wijziging van het Kieswetboek, kunnen Belgen in het buitenland bij de federale wetgevende verkiezingen hun stem uitbrengen. Bij de eerste wetgevende verkiezingen na deze wetwijziging, met name deze van 2003, schreven 114 677 Belgen in het buitenland zich op de kieslijsten in. Bij de wetgevende verkiezingen van 2007 waren dat er 122 150.

Het is duidelijk dat een groot aantal Belgen die in het buitenland verblijven, de wil hebben om deel te nemen aan het democratische besluitvormingsproces, en zich nog steeds betrokken voelen bij de vormgeving van onze maatschappij.

Toch bevat de bij de wet van 7 maart 2002 aan het Kieswetboek toegevoegde artikelen inzake de stemming van de Belgen die in het buitenland verblijven een aantal onvolkomenheden. Zo gelden deze bepalingen enkel voor de vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat, en niet voor de Gewest- en Gemeenschapsraden of voor de Europese verkiezingen. Eveneens zijn er nog een aantal administratieve hindernissen. Verschillende wetsvoorstellen die momenteel hangend zijn in de Kamer van volksvertegenwoordigers, gaan op deze problematiek in.

Dit wetsvoorstel gaat echter in op een belangrijk pijnpunt van de bepalingen van Titel IVbis van het Kieswetboek. Volgens artikel 180, tweede lid, heeft de Belgische kiezer in het buitenland immers de totale keuzevrijheid in het bepalen van de Belgische gemeente waar de betrokken persoon zich als kiezer wil laten inschrijven. Deze totale keuzevrijheid, zonder objectieve bindingscriteria, kan er toe leiden dat bepaalde kiezers zich inschrijven in een gemeente, louter met de bedoeling om electorale evenwichten in dit land te verstoren. Een vijfde van de in het buitenland verblijvende Belgen laat zich als kiezer inschrijven in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Bovendien zijn de in het buitenland verblijvende Belgen die zich als kiezer laten registreren overwegend Franstalig. Wanneer zij zich inschrijven in een gemeente in het Nederlands taalgebied, kunnen zij dit met Franstalige formulieren doen, en kunnen zij, dankzij het bestaan van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde, op Franstalige partijen stemmen, wat leidt tot electorale scheefftrekkingen.

In zijn opmerkingen, geformuleerd in advies 36.228-36.230/2, op 6 januari 2004, wees de Raad van State op de nood aan objectieve bindingscriteria voor het

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Grâce à la loi du 7 mars 2002 modifiant le Code électoral, les Belges résidant à l'étranger peuvent voter lors des élections législatives fédérales. Lors des premières élections législatives qui ont suivi cette modification de la loi, à savoir celles de 2003, 114 677 Belges résidant à l'étranger se sont inscrits sur les listes électorales. Lors des élections législatives de 2007, leur nombre était de 122 150.

Il est clair qu'un grand nombre de Belges résidant à l'étranger veulent participer au processus de décision démocratique et se sentent toujours concernés par le façonnement de notre société.

Toutefois, les articles ajoutés au Code électoral par la loi du 7 mars 2002 en ce qui concerne le vote des Belges résidant à l'étranger, contiennent un certain nombre d'imperfections. C'est ainsi que ces dispositions ne s'appliquent que pour le renouvellement de la Chambre des représentants et du Sénat et non pour les Conseils de région et de communauté ou pour les élections européennes. En outre, un certain nombre d'entraves administratives subsistent. Plusieurs propositions de loi actuellement pendantes à la Chambre des représentants traitent de cette problématique.

La présente proposition de loi aborde cependant un problème important lié aux dispositions du Titre IVbis du Code électoral. En effet, selon l'article 180, alinéa 2, l'électeur belge résidant à l'étranger peut choisir en toute liberté la commune belge dans laquelle il souhaite s'inscrire comme électeur. Cette liberté totale de choix, sans facteurs de rattachement objectifs, peut amener certains électeurs à s'inscrire dans une commune dans le seul but de perturber les équilibres électoraux de notre pays. Un cinquième des Belges résidant à l'étranger s'inscrivent comme électeurs dans la Région de Bruxelles-Capitale. En outre, les Belges résidant à l'étranger qui s'inscrivent comme électeurs sont en majorité francophones. Lorsqu'ils s'inscrivent dans une commune située dans la région de langue néerlandaise, ils peuvent le faire au moyen de formulaires rédigés en français et, grâce à l'existence de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde, ils peuvent voter en faveur de partis francophones, ce qui entraîne des distorsions électorales.

Dans les observations qu'il a formulées dans l'avis 36.228-36.230/2 le 6 janvier 2004, le Conseil d'État a souligné la nécessité de prévoir des facteurs de

bepalen van de gemeente waar de in het buitenland verblijvende Belgen zullen worden ingeschreven voor de verkiezingen. De absolute keuzevrijheid zonder enig objectief criterium waarin de wet voorziet, kan immers niet uitsluiten dat bepaalde inschrijvingen in gemeenten naar keuze van in het buitenland verblijvende Belgen niet doen blijken van enige objectieve binding met de gemeente, in de zin dat de inschrijving van een gemeente die vrij gekozen is door de kiezer die in het buitenland verblijft, zou kunnen ingegeven zijn door overwegingen die niets te maken hebben met de band die deze kiezer zou hebben met een of ander gedeelte van het Belgisch grondgebied.

Volgens de Raad van State zouden aldus twee categorieën kiezers op dezelfde wijze behandeld worden doordat ze een identiek stemgewicht toebedeeld krijgen terwijl zij zich in totaal verschillende situaties bevinden, hetgeen een schending zou inhouden van het gelijkheidsbeginsel en het non-discriminatiebeginsel. Enerzijds die kiezers die, door hun verblijf op het grondgebied van een kieskring of, wat de in het buitenland verblijvende Belgen betreft, zij die op grond van enig ander objectief criterium, een binding hebben met dat grondgebied, en anderzijds die kiezers die louter op fictieve wijze ingeschreven zijn op het grondgebied van een kieskring terwijl zij op grond van geen enkele objectieve factor enige binding hebben met die kieskring.

De Raad van State erkende dat dit de deur zou kunnen openzetten voor inschrijvingen in gemeenten ingegeven door de loutere bedoeling om de electorale evenwichten te verstoren.

Om tegemoet te komen aan de opmerkingen van de Raad van State diende de heer Daniel Ducarme een amendement in op het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 180bis van het Kieswetboek betreffende de stemming door Belgen die in het buitenland verblijven, ten einde de regels voor de samenstelling van de kieslijsten gelijk te maken voor alle Belgen, ongeacht of ze in het land of in het buitenland verblijven (Kamer van volksvertegenwoordigers, DOC 52 0092/002); waarin voor de Belgische kiezer in het buitenland een prioritaire volgorde van de gemeenten waarin een kiezer zich kan inschrijven werd bepaald. Deze prioritaire volgorde bestond met name uit (1) de laatste woonplaats in België, (2) de gemeente van de geboorteplaats in België en (3) de gemeente van de laatste woonplaats in België van hun moeder of vader voor de Belgen die in het buitenland wonen en nooit in België verbleven hebben.

In zijn advies nr. 44.049/2, erkent de Raad van State dat het voornoemde amendement tegemoetkomt aan de eerdere opmerkingen van de Raad van State. Ditmaal maakte de Raad van State echter de bemerking

rattachement objectifs pour déterminer la commune dans laquelle les Belges résidant à l'étranger seront inscrits pour les élections. Vu la liberté absolue de choix sans aucun critère objectif que prévoit la loi, on ne peut exclure en effet que des inscriptions dans les communes choisies par des Belges de l'étranger ne correspondent à aucun rattachement objectif, en manière telle que l'inscription dans une commune au libre choix de l'électeur résidant à l'étranger pourrait être suscitée par des considérations étrangères au lien qu'il aurait avec telle ou telle partie du territoire belge.

Selon le Conseil d'État, deux catégories d'électeurs seraient ainsi traitées de la même manière en se voyant accorder un poids électoral identique, alors que ces électeurs se trouvent dans des situations fondamentalement différentes, ce qui violerait le principe d'égalité et de non-discrimination. D'une part, les électeurs qui, en raison de leur résidence sur le territoire d'une circonscription ou, en ce qui concerne les Belges résidant à l'étranger, sur la base de tout autre critère objectif, se rattachent à ce territoire, et, d'autre part, ceux qui sont inscrits de manière purement fictive sur le territoire d'une circonscription alors qu'aucun facteur objectif ne les y rattache.

Le Conseil d'État a admis que cette situation pourrait ouvrir la porte à des inscriptions dans des communes dans le seul objectif de perturber les équilibres électoraux.

Pour répondre aux observations formulées par le Conseil d'État, M. Daniel Ducarme a présenté un amendement à la proposition de loi modifiant l'article 180bis du Code électoral relatif au vote des Belges résidant à l'étranger afin que les règles de constitution des listes d'électeurs soient identiques pour l'ensemble des Belges, qu'ils résident au pays ou à l'étranger (Chambre des représentants, DOC 52 0092/002), tendant à fixer, pour l'électeur belge à l'étranger, un ordre de priorité des communes dans lesquelles un électeur peut s'inscrire. Cet ordre de priorité était le suivant: (1) la commune du dernier domicile en Belgique, (2) la commune du lieu de naissance en Belgique et (3), pour les Belges de l'étranger n'ayant jamais résidé en Belgique, la commune du dernier domicile en Belgique de leur mère ou père.

Dans son avis n° 44.049/2, le Conseil d'État reconnaît que l'amendement précité répond aux observations qu'il avait formulées précédemment. Cette fois, le Conseil d'État a néanmoins fait observer que dans

dat in het voornoemde amendement de opgesomde bindingsfactoren misschien te restrictief zijn, wat tot gevolg zou kunnen hebben dat sommige in het buitenland verblijvende Belgen aan geen enkele ervan zouden voldoen, waardoor zij in de paradoxale situatie zouden terechtkomen waarin zij verplicht zijn om te stemmen maar geen gemeente kunnen kiezen waar zij effectief zouden zijn ingeschreven als kiezer. De Raad van State verwijst daarbij naar artikel L12 van het Franse Kieswetboek, waarnaar ook in de verantwoording van het voornoemde amendement wordt verwezen, maar waar, in tegenstelling tot het voornoemde amendement, terug wordt gegaan tot de betovergrootouders.

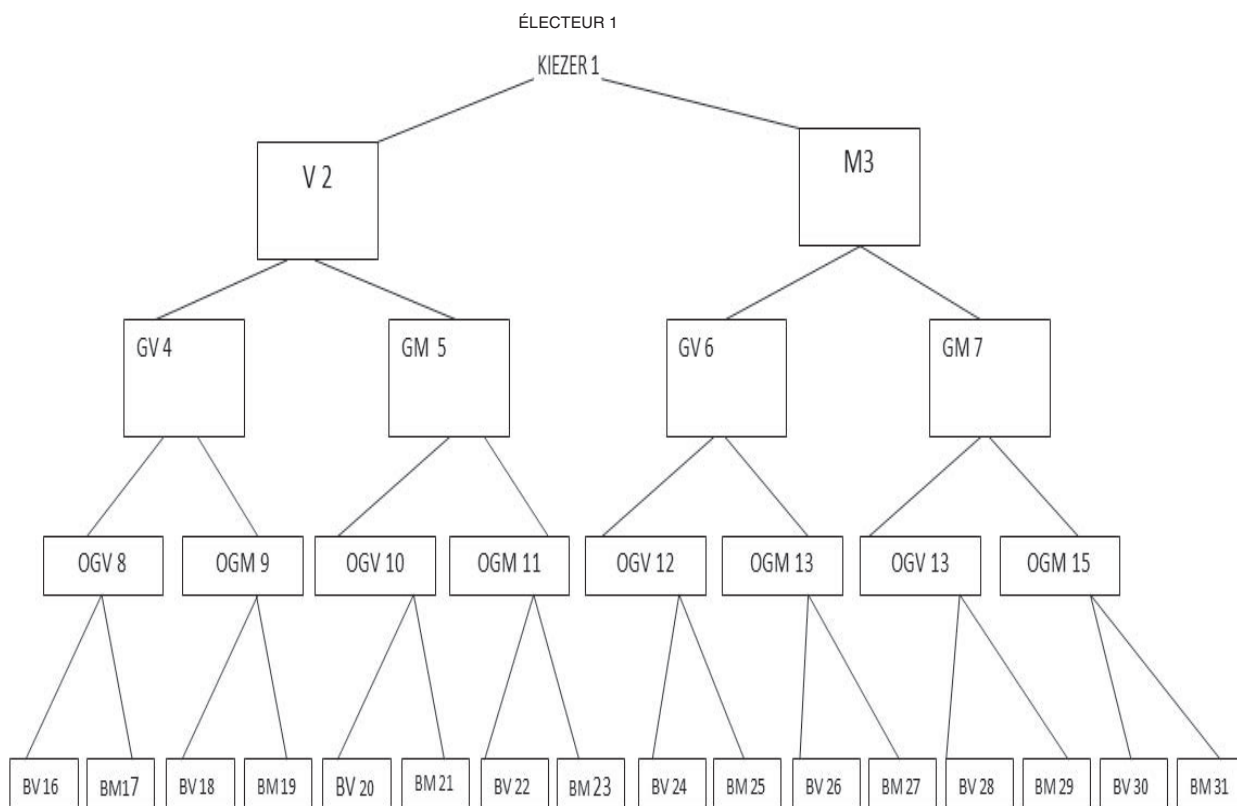
Het probleem van een wetswijziging in die zin, is dat men via een achterdeur terug een keuzevrijheid invoert, die mogelijkwerijs geen enkele objectieve bindingsfactor kan bevatten. Immers, door steeds verder terug te gaan in de generaties, zou de mogelijkheid kunnen ontstaan dat de kiezer zou kunnen kiezen tussen de laatste woonplaats van de maximaal 2 personen, vervolgens maximaal 4 personen, vervolgens maximaal 8 personen en tenslotte maximaal 16 personen. Met andere woorden, de kiezer heeft niet meer de totale keuzevrijheid, maar een weliswaar mogelijk beperktere keuzevrijheid, die nog steeds aangewend kan worden om electorale evenwichten te verstoren.

Daarvoor is het aangewezen een systeem in te voeren waarin een prioritaire volgorde wordt vastgesteld binnen de stamboom van de kiezer. Op die manier wordt een keuzevrijheid verhinderd, maar wordt tegelijkertijd praktisch geen enkele Belgische kiezer in het buitenland uitgesloten. Een mogelijkheid daarbij is de nummering van de stamboom volgens het Kekulé-systeem, een genealogisch nummeringsysteem, ontworpen door de Duitse wiskundige Stephan Kekulé von Stradonitz. De hoofdpersoon, probandus of kwartierdrager genaamd in de genealogie, in dit geval de Belgische kiezer in het buitenland, krijgt nummer 1. De vader krijgt nummer 2, moeder nummer 3, de vader van de vader nummer 4, etc.. Het nummer van een vader van een persoon is af te leiden door het nummer van de persoon met 2 te vermenigvuldigen. Het nummer van de moeder is 1 hoger dan het nummer van de vader. Met uitzondering van de *probandus* hebben alle mannen een even nummer (twee keer zo veel als het nummer van zijn kind), terwijl de vrouwen een oneven nummer hebben, namelijk die van hun man + 1. In het geval dat men teruggaat tot de vierde generatie, in kwestie de betovergrootouders, krijgt men volgende binaire boom:

l'amendement précité, les facteurs de rattachement énumérés sont peut-être trop restrictifs, ce qui pourrait avoir pour conséquence que certains Belges résidant à l'étranger ne satisferaient à aucun de ces facteurs et se trouveraient dans la situation paradoxale d'être obligés de voter mais de ne pouvoir choisir de communes dans lesquelles ils seraient effectivement inscrits comme électeurs. Le Conseil d'État renvoie à cet égard à l'article L12 du Code électoral français, auquel renvoie également la justification de l'amendement précité, mais qui, contrairement à celui-ci, remonte aux trisaïeuls.

Le problème d'une modification de la loi dans ce sens, c'est la réintroduction, par voie détournée, d'une liberté de choix qui pourrait n'inclure aucun facteur objectif de rattachement. En effet, en remontant toujours plus haut dans les générations, il deviendrait possible pour l'électeur de choisir entre le dernier domicile de 2 personnes maximum, puis de 4 personnes maximum, ensuite de 8 personnes maximum et enfin de 16 personnes maximum. Autrement dit, l'électeur n'a plus une liberté de choix totale, mais une liberté de choix, certes limitée, qui pourrait toujours être utilisée pour rompre les équilibres électoraux.

Il s'indiquerait dès lors d'instaurer un système établissant un ordre de priorité dans la généalogie de l'électeur. On empêcherait ainsi l'électeur de choisir, mais en même temps, sur le plan pratique, aucun électeur belge résidant à l'étranger ne serait exclu. À cet égard, une possibilité consisterait à numéroter la généalogie suivant le système Kekulé, un système de numérotation généalogique, conçu par le mathématicien allemand Stephan Kekulé von Stradonitz. Le personnage principal, appelé dans la généalogie *probandus* ou personne dont on recherche l'ascendance, dans ce cas l'électeur belge résidant à l'étranger, se voit attribuer le numéro 1. Son père le numéro 2, sa mère le numéro 3, le père de son père le numéro 4, etc... Le numéro du père d'une personne se déduit en multipliant par 2 le numéro de la personne. Le numéro de la mère est supérieur d'une unité à celui du père. À l'exception du *probandus*, tous les hommes ont un numéro pair (le double de celui de leur enfant), tandis que les femmes ont un numéro impair, à savoir celui de leur époux + 1. Au cas où l'on remonterait jusqu'à la quatrième génération, c'est-à-dire celle des trisaïeuls, on obtiendrait l'arbre binaire suivant:



Legende:

V: vader	M: moeder
GV: grootvader	GM: grootmoeder
OGV: overgrootvader	OGM: overgrootmoeder
BV: betovergrootvader	BM: betovergrootmoeder

LÉGENDE

P: PÈRE	M: MÈRE
GP: GRAND-PÈRE	GM: GRAND-MÈRE
AGP: ARRIÈRE-GRAND-PÈRE	AGM: ARRIÈRE-GRAND-MÈRE
T = TRISAÏEUL	TE: TRISAÏEULE

Op deze manier wordt binnen de stamboom van de in het buitenland verblijvende Belgische kiezer een numerieke volgorde vastgesteld, die kan gebruikt worden voor het bepalen van de gemeente waar de in het buitenland verblijvende Belgische kiezer zich als kiezer moet inschrijven. In de nummering van het Kekulé-systeem kan men steeds in opklimmende volgorde kijken of de desbetreffende persoon ooit was ingeschreven in het bevolkingsregister van een Belgische gemeente. Indien dit niet het geval was, dan kijkt men naar de volgende

De deze manier, on détermine, dans l'arbre généalogique de l'électeur belge résidant à l'étranger un ordre numérique, qui peut être utilisé pour déterminer la commune dans laquelle l'électeur belge résidant à l'étranger doit s'inscrire comme électeur. Dans la numérotation du système Kekulé, on peut toujours voir dans l'ordre ascendant si la personne en question a jamais été inscrite au registre de la population d'une commune belge. Si tel n'est pas le cas, on voit quelle est la personne suivante dans la numérotation du système Kekulé et ainsi

persoon in de nummering van het Kekulé-systeem, en zo verder tot men komt tot een voorouder die was ingeschreven in het bevolkingsregister van een Belgische gemeente. Wanneer men zo teruggaat tot de overgrootouders, kan men 14 mogelijkheden nagaan vooraleer de opties uitgeput zijn. Het gaat om, in opklimmende en elkaar uitsluitende, volgorde om:

1. de vader
2. de moeder
3. de paternale grootvader
4. de paternale grootmoeder
5. de maternale grootvader
6. de maternale grootmoeder
7. de paternale overgrootvader langs grootvaders zijde
8. de paternale overgrootmoeder langs grootvaders zijde
9. de paternale overgrootvader langs grootmoeders zijde
10. de paternale overgrootmoeder langs grootmoeders zijde
11. de maternale overgrootvader langs grootvaders zijde
12. de maternale overgrootmoeder langs grootvaders zijde
13. de maternale overgrootvader langs grootmoeders zijde
14. de maternale overgrootmoeder langs grootmoeders zijde

Eveneens gehoor gevend aan de opmerking van de Raad van State in het advies nr. 44.049/2, werkt dit wetsvoorstel met het begrip «inschrijving in de bevolkingsregisters», aangezien het begrip «domicilie» in rechte verscheidene betekenissen kan hebben.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Art. 2

Dit artikel vervangt het huidige tweede lid van artikel 180 van het Kieswetboek, dat een totale keuzevrijheid van de gemeente waar de in het buitenland verblijvende Belg zijn stemrecht kan uitoefenen, door een in de stamboom van de betrokken persoon, tot in de derde generatie, volgens het Kekulé-systeem vastgestelde prioritaire volgorde van de gemeente waar de in het buitenland verblijvende Belg zijn stemrecht moet uitoefenen.

de suite, jusqu'à ce que l'on arrive à un ascendant qui était inscrit au registre de la population d'une commune belge. Si l'on remonte ainsi jusqu'aux arrière-grands-parents, on peut examiner 14 possibilités avant que les options soient épuisées. Il s'agit, dans l'ordre ascendant et avec exclusion mutuelle, des ascendants suivants:

1. le père
2. la mère
3. le grand-père paternel
4. la grand-mère paternelle
5. le grand-père maternel
6. la grand-mère maternelle
7. l'arrière-grand-père paternel du côté du grand-père
8. l'arrière-grand-mère paternelle du côté du grand-père
9. l'arrière-grand-père paternel du côté de la grand-mère
10. l'arrière-grand-mère paternelle du côté de la grand-mère
11. l'arrière-grand-père maternel du côté du grand-père
12. l'arrière-grand-mère maternelle du côté du grand-père
13. l'arrière-grand-père maternel du côté de la grand-mère
14. l'arrière-grand-mère maternelle du côté de la grand-mère

Tenant également compte de l'observation formulée par le Conseil d'État dans l'avis n° 44.049/2, la présente proposition de loi utilise la notion d'«inscription aux registres de la population», étant donné que la notion de «domicile» peut avoir différentes significations en droit.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 2

Cet article remplace l'actuel alinéa 2 de l'article 180 du Code électoral, qui prévoit une totale liberté de choix de la commune où le Belge séjournant à l'étranger peut exercer son droit de vote, par un ordre fixé prioritairement selon le système Kekulé dans l'arbre généalogique de la personne en question, jusqu'à la troisième génération, de la commune dans laquelle le Belge séjournant à l'étranger doit exercer son droit de vote.

Art. 3 tot 6

Deze artikelen passen de bepalingen van de artikelen 180*bis* tot 180*quiquies* van het Kieswetboek aan aan de nieuwe tekst van artikel 180, tweede lid.

Ben WEYTS (N-VA)
Jan JAMBON (N-VA)

Art. 3 à 6

Ces articles adaptent les dispositions des articles 180*bis* à 180*quiquies* du Code électoral en fonction du nouveau texte de l'article 180, alinéa 2.

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 180, tweede lid, van het Kieswetboek, ingevoegd bij de wet van 7 maart 2002, wordt vervangen als volgt:

«De in het eerste lid bedoelde personen laten zich inschrijven als kiezer in de laatste Belgische gemeente waar, in subsidiaire volgorde:

- 1° de kiezer in het bevolkingsregister was ingeschreven;
- 2° de vader in het bevolkingsregister was ingeschreven;
- 3° de moeder in het bevolkingsregister was ingeschreven;
- 4° de paternale grootvader in het bevolkingsregister was ingeschreven;
- 5° de paternale grootmoeder in het bevolkingsregister was ingeschreven;
- 6° de maternale grootvader in het bevolkingsregister was ingeschreven;
- 7° de maternale grootmoeder in het bevolkingsregister was ingeschreven;
- 8° de paternale overgrootvader langs grootvaders zijde in het bevolkingsregister was ingeschreven;
- 9° de paternale overgrootmoeder langs grootvaders zijde in het bevolkingsregister was ingeschreven;
- 10° de paternale overgrootvader langs grootmoeders zijde in het bevolkingsregister was ingeschreven;
- 11° de paternale overgrootmoeder langs grootmoeders zijde in het bevolkingsregister was ingeschreven;
- 12° de maternale overgrootvader langs grootvaders zijde in het bevolkingsregister was ingeschreven;
- 13° de maternale overgrootmoeder langs grootvaders zijde in het bevolkingsregister was ingeschreven;
- 14° de maternale overgrootvader langs grootmoeders zijde in het bevolkingsregister was ingeschreven;
- 15° de maternale overgrootmoeder langs grootmoeders zijde in het bevolkingsregister was ingeschreven.

De Koning stelt de nadere regels vast van de toewijzing van de gemeente waar de in het buitenland verblijvende Belg zich als kiezer moet laten inschrijven.».

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'article 180, alinéa 2, du Code électoral, inséré par la loi du 7 mars 2002, est remplacé par ce qui suit:

«Les personnes visées à l'alinéa précédent s'inscrivent comme électeur dans la dernière commune belge d'inscription dans les registres de la population, en ordre subsidiaire,

- 1° de l'intéressé;
- 2° de son père;
- 3° de sa mère;
- 4° de son grand-père paternel;
- 5° de sa grand-mère paternelle;
- 6° de son grand-père maternel;
- 7° de sa grand-mère maternelle;
- 8° de son arrière-grand-père paternel du côté paternel;
- 9° de son arrière-grand-mère paternelle du côté paternel;
- 10° de son arrière-grand-père paternel du côté maternel;
- 11° de son arrière-grand-mère paternelle du côté maternel;
- 12° de son arrière-grand-père maternel du côté paternel;
- 13° de son arrière-grand-mère maternelle du côté paternel;
- 14° de son arrière-grand-père maternel du côté maternel;
- 15° de son arrière-grand-mère maternelle du côté maternel.

Le Roi fixe les modalités de détermination de la commune où le Belge résidant à l'étranger doit s'inscrire comme électeur.».

Art. 3

In artikel 180*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 7 maart 2002, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1/ § 2, eerste lid, wordt vervangen als volgt:

«Aan de hand van dat formulier wijst de in het buitenland verblijvende Belg de manier waarop hij zijn stemrecht wil uitoefenen aan.»;

2/ In § 4, eerste lid, worden de woorden «aan de gemeente waarvoor de in het buitenland verblijvende Belg gekozen heeft» vervangen door de woorden «aan de gemeente waar de in het buitenland verblijvende Belg volgens artikel 180, tweede lid zijn stemrecht moet uitoefenen.»;

3/ In § 5, eerste lid, worden de woorden «mede aan de Belgische gemeente waarin de betrokkene de wens heeft uitgedrukt als kiezer te worden ingeschreven» vervangen door de woorden «mede aan de Belgische gemeente waar de betrokkene volgens artikel 180, tweede lid zijn stemrecht moet uitoefenen.».

Art. 4

In artikel 180*ter* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 7 maart 2002, worden de woorden «Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente waarvoor de in het buitenland verblijvende kiezer gekozen heeft» vervangen door de woorden «Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente waar de in het buitenland verblijvende kiezer volgens artikel 180, tweede lid zijn stemrecht moet uitoefenen.».

Art. 5

In artikel 180*quater*, § 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 7 maart 2002, worden de woorden «van de gemeente waarvoor hij gekozen heeft om er ingeschreven te worden als kiezer» vervangen door de woorden «van de gemeente waar hij volgens artikel 180, tweede lid zijn stemrecht moet uitoefenen.».

Art. 6

In artikel 180*quinquies*, § 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 7 maart 2002, worden de

Art. 3

Dans l'article 180*bis* du même Code, inséré par la loi du 7 mars 2002, les modifications suivantes sont apportées:

1/ Le § 2, alinéa 1^{er}, est remplacé par ce qui suit:

«Au moyen de ce formulaire, le Belge résidant à l'étranger indique la manière selon laquelle il entend exercer son droit de vote.»;

2/ Dans le § 4, alinéa 1^{er}, les mots «à la commune choisie par le Belge résidant à l'étranger» sont remplacés par les mots «à la commune où le Belge résidant à l'étranger doit exercer son droit de vote en vertu de l'article 180, alinéa 2.»;

3/ Dans le § 5, alinéa 1^{er}, les mots «à la commune belge dans laquelle l'intéressé a exprimé le souhait d'être inscrit comme électeur» sont remplacés par les mots «à la commune belge où l'intéressé doit exercer son droit de vote en vertu de l'article 180, alinéa 2.».

Art. 4

Dans l'article 180*ter* du même Code, inséré par la loi du 7 mars 2002, les mots «Le collège des bourgmestre et échevins de la commune choisie par le Belge résidant à l'étranger» sont remplacés par les mots «Le collège des bourgmestre et échevins de la commune où l'électeur résidant à l'étranger doit exercer son droit de vote en vertu de l'article 180, alinéa 2.».

Art. 5

Dans l'article 180*quater*, § 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 7 mars 2002, les mots «de la commune où il a fait choix d'être inscrit comme électeur» sont remplacés par les mots «de la commune où il doit exercer son droit de vote en vertu de l'article 180, alinéa 2.».

Art. 6

Dans l'article 180*quinquies*, § 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 7 mars 2002, les mots «de la

woorden «van de gemeente die gekozen is door de in het buitenland verblijvende Belg» vervangen door de woorden: «van de gemeente waar de in het buitenland verblijvende Belg volgens artikel 180, tweede lid zijn stemrecht moet uitoefenen».

26 februari 2009

Ben WEYTS (N-VA)
Jan JAMBON (N-VA)

commune choisie par le Belge résidant à l'étranger» sont remplacés par les mots «de la commune où le Belge résidant à l'étranger doit exercer son droit de vote en vertu de l'article 180, alinéa 2».

26 février 2009

BASISTEKST

Kieswetboek

Art. 180

Alle Belgen die ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters die bijgehouden worden in de Belgische diplomatieke of consulaire beroepsposen in het buitenland en die voldoen aan de kiesbevoegdheidsvoorwaarden bedoeld in artikel 1, zijn onderworpen aan de stemplicht.

De in het eerste lid bedoelde personen laten zich inschrijven als kiezer in de Belgische gemeente van hun keuze.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

Kieswetboek

Art. 180

Alle Belgen die ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters die bijgehouden worden in de Belgische diplomatieke of consulaire beroepsposen in het buitenland en die voldoen aan de kiesbevoegdheidsvoorwaarden bedoeld in artikel 1, zijn onderworpen aan de stemplicht.

De in het eerste lid bedoelde personen laten zich inschrijven als kiezer in de laatste Belgische gemeente waar, in subsidiaire volgorde:

1° de kiezer in het bevolkingsregister was ingeschreven;

2° de vader in het bevolkingsregister was ingeschreven;

3° de moeder in het bevolkingsregister was ingeschreven;

4° de paternale grootvader in het bevolkingsregister was ingeschreven;

5° de paternale grootmoeder in het bevolkingsregister was ingeschreven;

6° de maternale grootvader in het bevolkingsregister was ingeschreven;

7° de maternale grootvader in het bevolkingsregister was ingeschreven;

8° de paternale overgrootvader langs grootvaders zijde in het bevolkingsregister was ingeschreven;

9° de paternale overgrootmoeder langs grootmoeders zijde in het bevolkingsregister was ingeschreven;

10° de paternale overgrootvader langs grootmoeders zijde in het bevolkingsregister was ingeschreven;

11° de paternale overgrootmoeder langs grootmoeders zijde in het bevolkingsregister was ingeschreven;

12° de maternale overgrootvader langs grootvaders zijde in het bevolkingsregister was ingeschreven;

13° de maternale overgrootmoeder langs grootvaders zijde in het bevolkingsregister was ingeschreven;

14° de maternale overgrootvader langs grootmoeders zijde in het bevolkingsregister was ingeschreven;

15° de maternale overgrootmoeder langs grootmoeders zijde in het bevolkingsregister was ingeschreven.

TEXTE DE BASE

Code électoral

Art. 180

Tous les Belges inscrits aux registres de la population tenus dans les postes diplomatiques ou consulaires de carrière belges à l'étranger et qui remplissent les conditions de l'électorat visées à l'article 1^{er}, sont soumis à l'obligation de vote.

Les personnes visées au premier alinéa s'inscrivent comme électeur dans la commune belge de leur choix.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

Code électoral

Art. 180

Tous les Belges inscrits aux registres de la population tenus dans les postes diplomatiques ou consulaires de carrière belges à l'étranger et qui remplissent les conditions de l'électorat visées à l'article 1^{er}, sont soumis à l'obligation de vote.

Les personnes visées à l'alinéa précédent s'inscrivent comme électeur dans la dernière commune belge d'inscription dans les registres de la population, en ordre subsidiaire,
1° de l'intéressé;

2° de son père;

3° de sa mère;

4° de son grand-père paternel;

5° de sa grand-mère paternelle;

6° de son grand-père maternel;

7° de sa grand-mère maternelle;

8° de son arrière-grand-père paternel du côté paternel;

9° de son arrière-grand-mère paternelle du côté paternel;

10° de son arrière-grand-père paternel du côté maternel;

11° de son arrière-grand-mère paternelle du côté maternel;

12° de son arrière-grand-père maternel du côté paternel;

13° de son arrière-grand-mère maternelle du côté paternel;

14° de son arrière-grand-père maternel du côté maternel;

15° de son arrière-grand-mère maternelle du côté maternel.

Zij oefenen hun stemrecht uit ofwel persoonlijk of bij volmacht in een stembureau op het grondgebied van het Koninkrijk, ofwel persoonlijk of bij volmacht in de diplomatieke of consulaire beroepspost waarbij zij ingeschreven zijn, ofwel per briefwisseling.

Behalve als er een afwijking voorzien is in deze Titel, zijn de bepalingen van het Kieswetboek van toepassing op de verrichtingen van de toepassing op de verrichtingen van de verkiezing, ongeacht de gekozen stemwijze.

De diplomatieke of consulaire beroepsposten controleren de in artikel 1, § 1, opgesomde kiesbevoegdheidsvoorwaarden.

Art. 180bis

§ 1. Tussen de eerste dag van de achtste maand en de vijftiende dag van de vijfde maand die voorafgaan aan de datum die vastgesteld is voor de gewone vernieuwing van de federale Wetgevende Kamers, bezorgt elke diplomatieke of consulaire beroepspost aan de Belgen die er ingeschreven zijn een formulier voor de aanvraag tot inschrijving, waarvan het model bepaald wordt door de Koning.

§ 2. Aan de hand van dat formulier wijst de in het buitenland verblijvende Belg de manier waarop hij zijn stemrecht wil uitoefenen en de Belgische gemeente waarin hij als kiezer ingeschreven wenst te worden, aan.

Als de in het buitenland verblijvende Belg een stemwijze bij volmacht kiest, vult hij bovendien de bij het formulier gevoegde volmacht in. Het model van de volmacht wordt bepaald door de Koning.

§ 3. Ten laatste op de eerste dag van de vierde maand vóór die van de verkiezing dient de in het buitenland verblijvende Belg persoonlijk het naar behoren ingevulde, gedagtekende en ondertekende formulier en, in voorkomend geval, de naar behoren ingevulde, gedagtekende en ondertekende volmacht, in bij of stuurt hij ze per post naar de diplomatieke of consulaire beroepspost waarbij hij ingeschreven is.

De Koning stelt de nadere regels vast van de toewijzing van de gemeente waar de in het buitenland verblijvende Belg zich als kiezer moet laten inschrijven.¹

Zij oefenen hun stemrecht uit ofwel persoonlijk of bij volmacht in een stembureau op het grondgebied van het Koninkrijk, ofwel persoonlijk of bij volmacht in de diplomatieke of consulaire beroepspost waarbij zij ingeschreven zijn, ofwel per briefwisseling.

Behalve als er een afwijking voorzien is in deze Titel, zijn de bepalingen van het Kieswetboek van toepassing op de verrichtingen van de toepassing op de verrichtingen van de verkiezing, ongeacht de gekozen stemwijze.

De diplomatieke of consulaire beroepsposten controleren de in artikel 1, § 1, opgesomde kiesbevoegdheidsvoorwaarden.

Art. 180bis

§ 1. Tussen de eerste dag van de achtste maand en de vijftiende dag van de vijfde maand die voorafgaan aan de datum die vastgesteld is voor de gewone vernieuwing van de federale Wetgevende Kamers, bezorgt elke diplomatieke of consulaire beroepspost aan de Belgen die er ingeschreven zijn een formulier voor de aanvraag tot inschrijving, waarvan het model bepaald wordt door de Koning.

§ 2. Aan de hand van dat formulier wijst de in het buitenland verblijvende Belg de manier waarop hij zijn stemrecht wil uitoefenen aan.²

Als de in het buitenland verblijvende Belg een stemwijze bij volmacht kiest, vult hij bovendien de bij het formulier gevoegde volmacht in. Het model van de volmacht wordt bepaald door de Koning.

§ 3. Ten laatste op de eerste dag van de vierde maand vóór die van de verkiezing dient de in het buitenland verblijvende Belg persoonlijk het naar behoren ingevulde, gedagtekende en ondertekende formulier en, in voorkomend geval, de naar behoren ingevulde, gedagtekende en ondertekende volmacht, in bij of stuurt hij ze per post naar de diplomatieke of consulaire beroepspost waarbij hij ingeschreven is.

¹ Art. 2: vervanging.

² Art. 3, 1°: vervanging.

Elles exercent leur droit de vote soit en personne ou par procuration dans un bureau de vote sur le territoire du Royaume, soit en personne ou par procuration dans le poste diplomatique ou consulaire de carrière dans lequel elles sont inscrites, soit par correspondance.

Sauf dérogation prévue dans le présent Titre, les dispositions du Code électoral sont d'application aux opérations de l'élection, quel que soit le mode de vote choisi.

Les postes diplomatiques ou consulaires de carrière vérifient les conditions de l'électorat énumérées à l'article 1^{er}, § 1^{er}.

Art. 180bis

§ 1^{er}. Entre le premier jour du huitième mois et le quinzième jour du cinquième mois qui précèdent la date fixée pour le renouvellement ordinaire des Chambres législatives, chaque poste diplomatique ou consulaire de carrière transmet aux Belges inscrits en son sein un formulaire de demande d'inscription dont le modèle est fixé par le Roi.

§ 2. Au moyen de ce formulaire, le Belge résidant à l'étranger indique la manière selon laquelle il entend exercer son droit de vote et la commune belge dans laquelle il souhaite être inscrit comme électeur.

S'il choisit un mode de vote par procuration, le Belge résidant à l'étranger complètera en outre la procuration annexée au formulaire. Le modèle de la procuration est fixé par le Roi.

§ 3. Au plus tard le premier jour du quatrième mois qui précède celui de l'élection, le Belge résidant à l'étranger dépose en personne ou renvoie par courrier au poste diplomatique ou consulaire de carrière dans lequel il est inscrit, le formulaire et, le cas échéant, la procuration, dûment complétés datés et signés.

Le Roi fixe les modalités de détermination de la commune où le Belge résidant à l'étranger doit s'inscrire comme électeur.¹

Elles exercent leur droit de vote soit en personne ou par procuration dans un bureau de vote sur le territoire du Royaume, soit en personne ou par procuration dans le poste diplomatique ou consulaire de carrière dans lequel elles sont inscrites, soit par correspondance.

Sauf dérogation prévue dans le présent Titre, les dispositions du Code électoral sont d'application aux opérations de l'élection, quel que soit le mode de vote choisi.

Les postes diplomatiques ou consulaires de carrière vérifient les conditions de l'électorat énumérées à l'article 1^{er}, § 1^{er}.

Art. 180bis

§ 1^{er}. Entre le premier jour du huitième mois et le quinzième jour du cinquième mois qui précèdent la date fixée pour le renouvellement ordinaire des Chambres législatives, chaque poste diplomatique ou consulaire de carrière transmet aux Belges inscrits en son sein un formulaire de demande d'inscription dont le modèle est fixé par le Roi.

§ 2. Au moyen de ce formulaire, le Belge résidant à l'étranger indique la manière selon laquelle il entend exercer son droit de vote.²

S'il choisit un mode de vote par procuration, le Belge résidant à l'étranger complètera en outre la procuration annexée au formulaire. Le modèle de la procuration est fixé par le Roi.

§ 3. Au plus tard le premier jour du quatrième mois qui précède celui de l'élection, le Belge résidant à l'étranger dépose en personne ou renvoie par courrier au poste diplomatique ou consulaire de carrière dans lequel il est inscrit, le formulaire et, le cas échéant, la procuration, dûment complétés datés et signés.

¹ Art. 2: remplacement.

² Art. 3, 1^o: remplacement.

§ 4. Nadat de diplomatieke of consulaire beroepspos-
ten de kiesbevoegdheidsvoorwaarden uit hoofde van
de aanvrager gecontroleerd hebben, overeenkomstig
artikel 180, vijfde lid, bezorgen zij, uiterlijk op de eerste
dag van de derde maand vóór die van de verkiezin-
gen, het formulier en, in voorkomend geval, de daarbij
gevoegde volmacht, via de Federale Overheidsdienst
Buitenlandse Zaken, aan de gemeente waarvoor de in
het buitenland verblijvende Belg gekozen heeft.

Van zodra de gemeente de formulieren ontvangen
heeft, schrijft zij de in het buitenland verblijvende Belg
in op de kiezerslijst, waarbij ze de gekozen wijze van
stemmen erin vermelden.

Van zodra de kiezerslijst vastgesteld is, overeen-
komstig artikel 10, § 1, eerste lid, stuurt het college van
burgemeester en schepenen een kopie van de lijst van
de Belgische kiezers in het buitenland die voor de stem-
ming per briefwisseling en voor de persoonlijke stem-
ming of de stemming bij volmacht in de diplomatieke
of consulaire beroepspos-ten gekozen hebben naar de
voorzitter van het kieskringhoofdbureau en naar de
voorzitter van het provinciehoofdbureau, alsmede naar
het de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken.

De in het buitenland verblijvende Belgen die op de
kiezerslijst staan, worden daarvan geschrapt wanneer
zij, tussen de dag waarop de lijst vastgesteld wordt en
de dag van de verkiezing, ofwel niet langer voldoen aan
de voorwaarde Belg te zijn, ofwel komen te overlijden.

De in het buitenland verblijvende Belgen die na
de datum waarop de kiezerslijst wordt afgesloten, het
voorwerp zijn van een veroordeling of een beslissing
die voor hen ofwel de uitsluiting van het kiesrecht ofwel
de schorsing van dat recht op de datum van de verkie-
zing meebrengt, worden eveneens van de kiezerslijst
geschrapt.

§ 5. Wanneer de diplomatieke of consulaire be-
roepspos-ten weigert een in het buitenland verblijvende
Belg te erkennen als kiezer, betekent hij schriftelijk zijn
met redenen omklede beslissing aan de betrokkene en
deelt een afschrift van deze beslissing, via de Federale
Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, mede aan de Bel-
gische gemeente waarin de betrokkene de wens heeft
uitgedrukt als kiezer te worden ingeschreven.

Binnen dertig dagen na die betekening kan de
betrokkene schriftelijk een bezwaarschrift indienen bij
het college van burgemeester en schepenen van de ge-
meente waarin hij verklaart heeft te willen ingeschreven
worden als kiezer.

§ 4. Nadat de diplomatieke of consulaire beroepspos-
ten de kiesbevoegdheidsvoorwaarden uit hoofde van
de aanvrager gecontroleerd hebben, overeenkomstig
artikel 180, vijfde lid, bezorgen zij, uiterlijk op de eerste
dag van de derde maand vóór die van de verkiezin-
gen, het formulier en, in voorkomend geval, de daarbij
gevoegde volmacht, via de Federale Overheidsdienst
Buitenlandse Zaken, **aan de gemeente waar de in het
buitenland verblijvende Belg volgens artikel 180,
tweede lid zijn stemrecht moet uitoefenen.**³

Van zodra de gemeente de formulieren ontvangen
heeft, schrijft zij de in het buitenland verblijvende Belg
in op de kiezerslijst, waarbij ze de gekozen wijze van
stemmen erin vermelden.

Van zodra de kiezerslijst vastgesteld is, overeen-
komstig artikel 10, § 1, eerste lid, stuurt het college
van burgemeester en schepenen een kopie van de lijst
van de Belgische kiezers in het buitenland die voor de
stemming per briefwisseling en voor de persoonlijke
stemming of de stemming bij volmacht in de diploma-
tieke of consulaire beroepspos-ten gekozen hebben naar
de voorzitter van het kieskringhoofdbureau en naar de
voorzitter van het provinciehoofdbureau, alsmede naar
het de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken.

De in het buitenland verblijvende Belgen die op de
kiezerslijst staan, worden daarvan geschrapt wanneer
zij, tussen de dag waarop de lijst vastgesteld wordt en
de dag van de verkiezing, ofwel niet langer voldoen aan
de voorwaarde Belg te zijn, ofwel komen te overlijden.

De in het buitenland verblijvende Belgen die na
de datum waarop de kiezerslijst wordt afgesloten, het
voorwerp zijn van een veroordeling of een beslissing
die voor hen ofwel de uitsluiting van het kiesrecht ofwel
de schorsing van dat recht op de datum van de verkie-
zing meebrengt, worden eveneens van de kiezerslijst
geschrapt.

§ 5. Wanneer de diplomatieke of consulaire be-
roepspos-ten weigert een in het buitenland verblijvende
Belg te erkennen als kiezer, betekent hij schriftelijk zijn
met redenen omklede beslissing aan de betrokkene en
deelt een afschrift van deze beslissing, via de Federale
Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, **mede aan de
Belgische gemeente waar de betrokkene volgens ar-
tikel 180, tweede lid zijn stemrecht moet uitoefenen.**⁴

Binnen dertig dagen na die betekening kan de
betrokkene schriftelijk een bezwaarschrift indienen bij
het college van burgemeester en schepenen van de ge-
meente waarin hij verklaart heeft te willen ingeschreven
worden als kiezer.

³ Art. 3, 2°: vervanging.

⁴ Art. 3, 3°: vervanging.

§ 4. Après avoir procédé à la vérification des conditions de l'électorat dans le chef du demandeur, conformément à l'article 180, alinéa 5, les postes diplomatiques ou consulaires de carrière transmettent le formulaire et, le cas échéant la procuration qui y est annexée, via le Service Public Fédéral Affaires étrangères, à la commune choisie par le Belge résidant à l'étranger, au plus tard le premier jour du troisième mois qui précède celui des élections.

Dès réception des formulaires, la commune inscrit le Belge résidant à l'étranger sur la liste des électeurs, en y indiquant le mode de vote choisi.

Dès que la liste des électeurs est arrêtée, conformément à l'article 10, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, le collège des bourgmestre et échevins envoie copie de la liste des électeurs belges de l'étranger ayant choisi le vote par correspondance et le vote en personne ou par procuration dans les postes diplomatiques ou consulaires de carrière au président du bureau principal de circonscription et au président du bureau principal de province, ainsi qu'au Service Public Fédéral Affaires étrangères.

Les Belges résidant à l'étranger qui figurent sur la liste des électeurs en sont rayés lorsque, entre la date à laquelle elle est arrêtée et le jour de l'élection, soit ils cessent de satisfaire à la condition d'être belge, soit ils viennent à décéder.

Les électeurs belges résidant à l'étranger qui, postérieurement à la date à laquelle la liste des électeurs est arrêtée, font l'objet d'une condamnation ou d'une décision emportant dans leur chef soit l'exclusion des droits électoraux, soit la suspension à la date de l'élection, de ces mêmes droits, sont pareillement rayés de la liste des électeurs.

§ 5. Lorsque le poste diplomatique ou consulaire de carrière refuse d'agréer un Belge résidant à l'étranger comme électeur, il notifie sa décision par écrit à l'intéressé en la motivant et communique la copie de cette décision, via le Service Public Fédéral Affaires étrangères, à la commune belge dans laquelle l'intéressé a exprimé le souhait d'être inscrit comme électeur.

Dans les trente jours de cette notification, l'intéressé peut introduire par écrit une réclamation devant le collège des bourgmestre et échevins de la commune dans laquelle il a déclaré vouloir être inscrit comme électeur.

§ 4. Après avoir procédé à la vérification des conditions de l'électorat dans le chef du demandeur, conformément à l'article 180, alinéa 5, les postes diplomatiques ou consulaires de carrière transmettent le formulaire et, le cas échéant la procuration qui y est annexée, via le Service Public Fédéral Affaires étrangères, **à la commune où le Belge résidant à l'étranger doit exercer son droit de vote en vertu de l'article 180, alinéa 2³**, au plus tard le premier jour du troisième mois qui précède celui des élections.

Dès réception des formulaires, la commune inscrit le Belge résidant à l'étranger sur la liste des électeurs, en y indiquant le mode de vote choisi.

Dès que la liste des électeurs est arrêtée, conformément à l'article 10, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, le collège des bourgmestre et échevins envoie copie de la liste des électeurs belges de l'étranger ayant choisi le vote par correspondance et le vote en personne ou par procuration dans les postes diplomatiques ou consulaires de carrière au président du bureau principal de circonscription et au président du bureau principal de province, ainsi qu'au Service Public Fédéral Affaires étrangères.

Les Belges résidant à l'étranger qui figurent sur la liste des électeurs en sont rayés lorsque, entre la date à laquelle elle est arrêtée et le jour de l'élection, soit ils cessent de satisfaire à la condition d'être belge, soit ils viennent à décéder.

Les électeurs belges résidant à l'étranger qui, postérieurement à la date à laquelle la liste des électeurs est arrêtée, font l'objet d'une condamnation ou d'une décision emportant dans leur chef soit l'exclusion des droits électoraux, soit la suspension à la date de l'élection, de ces mêmes droits, sont pareillement rayés de la liste des électeurs.

§ 5. Lorsque le poste diplomatique ou consulaire de carrière refuse d'agréer un Belge résidant à l'étranger comme électeur, il notifie sa décision par écrit à l'intéressé en la motivant et communique la copie de cette décision, via le Service Public Fédéral Affaires étrangères, **à la commune belge où l'intéressé doit exercer son droit de vote en vertu de l'article 180, alinéa 2.⁴**

Dans les trente jours de cette notification, l'intéressé peut introduire par écrit une réclamation devant le collège des bourgmestre et échevins de la commune dans laquelle il a déclaré vouloir être inscrit comme électeur.

³ Art. 3, 2^o: remplacement.

⁴ Art. 3, 3^o: remplacement.

Het college van burgemeester en schepenen doet een uitspraak binnen vijftien dagen na de ontvangst van het bezwaarschrift en zijn beslissing wordt onmiddellijk schriftelijk betekend aan de betrokkene via de diplomatieke of consulaire beroepspost waar hij ingeschreven is.

De betrokkene kan beroep instellen tegen deze beslissing voor het hof van beroep van Brussel binnen een termijn van dertig dagen vanaf de betekening.

Na het verstrijken van deze termijn is de beslissing van het college van burgemeester en schepenen definitief.

Het beroep wordt ingesteld door een verzoekschrift dat bezorgd wordt aan de procureur-generaal bij het hof van beroep van Brussel. Die brengt het college van burgemeester en schepenen van de betrokken gemeente daar dadelijk van op de hoogte.

De partijen beschikken over een termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de bezorging van het verzoekschrift, om nieuwe conclusies in te dienen. Na die termijn verstuurt de procureur-generaal binnen de twee dagen het dossier, waarbij eventueel de nieuwe stukken of conclusies gevoegd zijn, naar de hoofdgriffier van het hof van beroep van Brussel, dat ontvangst bericht.

De artikelen 28 tot 39 zijn van toepassing.

§ 6. In het geval dat voorzien wordt in artikel 106, wordt de lijst van de Belgische kiezers die in het buitenland verblijven, vastgesteld op de vijftiende dag vóór de dag van de verkiezing.

De kiezers worden echter tot de stemming opgeroepen op basis van de lijst die opgesteld is voor de gewone vergadering van de kiescolleges, wanneer de ontbinding van de kamers of één daarvan plaatsvindt na de tachtigste dag vóór de datum van de gewone vergadering van de kiescolleges, wat als gevolg heeft dat er een verkiezing georganiseerd moet worden vóór de voorziene datum.

De bepalingen van de artikelen 15 en 93 zijn van toepassing, onder voorbehoud van de volgende wijzigingen:

1° in het eerste lid van artikel 15 worden de woorden «artikel 10 vermelde kiezerslijst is opgemaakt» vervangen door de woorden «artikel 10 en de in artikel 180bis, § 6, eerste lid, vermelde kiezerslijsten opgemaakt zijn»;

2° in artikel 93 wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd: «Voor de Belgen die in het buitenland verblijven voert de gouverneur of de door hem aangewezen ambtenaar deze zending uit ten minste twaalf dagen voor de verkiezing».

De verrichtingen die vermeld worden in de paragrafen 1 tot 4 van dit artikel, met inbegrip van de ontvangst van de formulieren door de gemeenten, moeten vervuld zijn op de vijftiende dag vóór de datum van de verkiezing.

Het college van burgemeester en schepenen doet een uitspraak binnen vijftien dagen na de ontvangst van het bezwaarschrift en zijn beslissing wordt onmiddellijk schriftelijk betekend aan de betrokkene via de diplomatieke of consulaire beroepspost waar hij ingeschreven is.

De betrokkene kan beroep instellen tegen deze beslissing voor het hof van beroep van Brussel binnen een termijn van dertig dagen vanaf de betekening.

Na het verstrijken van deze termijn is de beslissing van het college van burgemeester en schepenen definitief.

Het beroep wordt ingesteld door een verzoekschrift dat bezorgd wordt aan de procureur-generaal bij het hof van beroep van Brussel. Die brengt het college van burgemeester en schepenen van de betrokken gemeente daar dadelijk van op de hoogte.

De partijen beschikken over een termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de bezorging van het verzoekschrift, om nieuwe conclusies in te dienen. Na die termijn verstuurt de procureur-generaal binnen de twee dagen het dossier, waarbij eventueel de nieuwe stukken of conclusies gevoegd zijn, naar de hoofdgriffier van het hof van beroep van Brussel, dat ontvangst bericht.

De artikelen 28 tot 39 zijn van toepassing.

§ 6. In het geval dat voorzien wordt in artikel 106, wordt de lijst van de Belgische kiezers die in het buitenland verblijven, vastgesteld op de vijftiende dag vóór de dag van de verkiezing.

De kiezers worden echter tot de stemming opgeroepen op basis van de lijst die opgesteld is voor de gewone vergadering van de kiescolleges, wanneer de ontbinding van de kamers of één daarvan plaatsvindt na de tachtigste dag vóór de datum van de gewone vergadering van de kiescolleges, wat als gevolg heeft dat er een verkiezing georganiseerd moet worden vóór de voorziene datum.

De bepalingen van de artikelen 15 en 93 zijn van toepassing, onder voorbehoud van de volgende wijzigingen:

1° in het eerste lid van artikel 15 worden de woorden «artikel 10 vermelde kiezerslijst is opgemaakt» vervangen door de woorden «artikel 10 en de in artikel 180bis, § 6, eerste lid, vermelde kiezerslijsten opgemaakt zijn»;

2° in artikel 93 wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd: «Voor de Belgen die in het buitenland verblijven voert de gouverneur of de door hem aangewezen ambtenaar deze zending uit ten minste twaalf dagen voor de verkiezing».

De verrichtingen die vermeld worden in de paragrafen 1 tot 4 van dit artikel, met inbegrip van de ontvangst van de formulieren door de gemeenten, moeten vervuld zijn op de vijftiende dag vóór de datum van de verkiezing.

Le collège des bourgmestre et échevins se prononce dans les quinze jours de la réception de la réclamation et sa décision est immédiatement notifiée par écrit à l'intéressé, via le poste diplomatique ou consulaire de carrière où il est inscrit.

L'intéressé peut interjeter appel de cette décision devant la cour d'appel de Bruxelles dans un délai de trente jours à partir de la notification.

A l'expiration de ce délai, la décision du collège des bourgmestre et échevins est définitive.

L'appel est introduit par une requête remise au procureur général près la cour d'appel de Bruxelles. Celui-ci en informe aussitôt le collège des bourgmestre et échevins de la commune concernée.

Les parties disposent d'un délai de vingt jours à compter de la remise de la requête pour déposer de nouvelles conclusions. Ce délai expiré, le procureur général envoie dans les deux jours le dossier, auquel sont jointes les nouvelles pièces ou conclusions, au greffier en chef de la cour d'appel de Bruxelles qui en accuse réception.

Les articles 28 à 39 sont d'application.

§ 6. Dans le cas prévu à l'article 106, la liste des électeurs belges résidant à l'étranger est arrêtée le quinzième jour précédant celui de l'élection.

Toutefois, les électeurs sont convoqués auscrutin sur la base de la liste dressée en prévision de la réunion ordinaire des collèges électoraux, lorsque la dissolution des chambres ou de l'une d'elles intervient après le quatre-vingtième jour qui précède la date de la réunion ordinaire des collèges électoraux, avec pour conséquence qu'une élection doit être organisée avant la date prévue.

Les dispositions des articles 15 et 93 sont d'application, sous réserve des modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 1^{er} de l'article 15, les mots «ainsi que celle visée à l'article 180bis, § 6, alinéa 1^{er} ont été établies» sont insérés après les mots «article 10» et les mots «a été établie» sont supprimés;

2° à l'article 93, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2: «Pour les Belges résidant à l'étranger, le gouverneur de la province ou le fonctionnaire que celui-ci désigne effectue cette transmission douze jours au moins avant l'élection».

Les opérations énoncées aux paragraphes 1^{er} à 4 du présent article, y compris la réception des formulaires par les communes, doivent être accomplies avant le quinzième jour précédant la date de l'élection.

Le collège des bourgmestre et échevins se prononce dans les quinze jours de la réception de la réclamation et sa décision est immédiatement notifiée par écrit à l'intéressé, via le poste diplomatique ou consulaire de carrière où il est inscrit.

L'intéressé peut interjeter appel de cette décision devant la cour d'appel de Bruxelles dans un délai de trente jours à partir de la notification.

A l'expiration de ce délai, la décision du collège des bourgmestre et échevins est définitive.

L'appel est introduit par une requête remise au procureur général près la cour d'appel de Bruxelles. Celui-ci en informe aussitôt le collège des bourgmestre et échevins de la commune concernée.

Les parties disposent d'un délai de vingt jours à compter de la remise de la requête pour déposer de nouvelles conclusions. Ce délai expiré, le procureur général envoie dans les deux jours le dossier, auquel sont jointes les nouvelles pièces ou conclusions, au greffier en chef de la cour d'appel de Bruxelles qui en accuse réception.

Les articles 28 à 39 sont d'application.

§ 6. Dans le cas prévu à l'article 106, la liste des électeurs belges résidant à l'étranger est arrêtée le quinzième jour précédant celui de l'élection.

Toutefois, les électeurs sont convoqués au scrutin sur la base de la liste dressée en prévision de la réunion ordinaire des collèges électoraux, lorsque la dissolution des chambres ou de l'une d'elles intervient après le quatre-vingtième jour qui précède la date de la réunion ordinaire des collèges électoraux, avec pour conséquence qu'une élection doit être organisée avant la date prévue.

Les dispositions des articles 15 et 93 sont d'application, sous réserve des modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 1^{er} de l'article 15, les mots «ainsi que celle visée à l'article 180bis, § 6, alinéa 1^{er} ont été établies» sont insérés après les mots «article 10» et les mots «a été établie» sont supprimés;

2° à l'article 93, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2: «Pour les Belges résidant à l'étranger, le gouverneur de la province ou le fonctionnaire que celui-ci désigne effectue cette transmission douze jours au moins avant l'élection».

Les opérations énoncées aux paragraphes 1^{er} à 4 du présent article, y compris la réception des formulaires par les communes, doivent être accomplies avant le quinzième jour précédant la date de l'élection.

De provinciegouverneur of de door hem aangewezen ambtenaar draagt er zorg voor dat het college van burgemeester en schepenen ten minste tien dagen voor de dag van de verkiezing aan elke in het buitenland verblijvende Belgische kiezer een oproepingsbrief zendt via de diplomatieke of consulaire beroepspost waar hij is ingeschreven.

Art. 180ter

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente waarvoor de in het buitenland verblijvende Belg gekozen heeft, stuurt, via de diplomatieke of consulaire beroepspost waar hij is ingeschreven, naar diens verblijfplaats een oproepingsbrief volgens de modaliteiten die voorgeschreven worden in artikel 107.

Om toegelaten te worden tot de stemming in een Belgische gemeente, kan de in het buitenland verblijvende Belg, in afwijking van artikel 142, tweede lid, zijn identiteit aantonen door een ander document dan de identiteitskaart voor te leggen.

Art. 180quater

§ 1. Aan de hand van de volmacht die bij het formulier bedoeld in artikel 180*bis* gevoegd is, wijst de in het buitenland verblijvende Belg die de stemming bij volmacht in een Belgische gemeente gekozen zal hebben, een gemachtigde aan onder de kiezers van de gemeente waarvoor hij gekozen heeft om er ingeschreven te worden als kiezer.

[...]

Art. 180quinquies

§1. Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente die gekozen is door de in het buitenland verblijvende Belg, stuurt, via de diplomatieke of consulaire beroepspost waar hij is ingeschreven, naar diens verblijfplaats een oproepingsbrief volgens de modaliteiten die voorgeschreven worden in artikel 107.

[...]

De provinciegouverneur of de door hem aangewezen ambtenaar draagt er zorg voor dat het college van burgemeester en schepenen ten minste tien dagen voor de dag van de verkiezing aan elke in het buitenland verblijvende Belgische kiezer een oproepingsbrief zendt via de diplomatieke of consulaire beroepspost waar hij is ingeschreven.

Art. 180ter

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente waar de in het buitenland verblijvende kiezer volgens artikel 180, tweede lid zijn stemrecht moet uitoefenen,⁵ stuurt, via de diplomatieke of consulaire beroepspost waar hij is ingeschreven, naar diens verblijfplaats een oproepingsbrief volgens de modaliteiten die voorgeschreven worden in artikel 107.

Om toegelaten te worden tot de stemming in een Belgische gemeente, kan de in het buitenland verblijvende Belg, in afwijking van artikel 142, tweede lid, zijn identiteit aantonen door een ander document dan de identiteitskaart voor te leggen.

Art. 180quater

§ 1. Aan de hand van de volmacht die bij het formulier bedoeld in artikel 180*bis* gevoegd is, wijst de in het buitenland verblijvende Belg die de stemming bij volmacht in een Belgische gemeente gekozen zal hebben, een gemachtigde aan onder de kiezers **van de gemeente waar hij volgens artikel 180, tweede lid zijn stemrecht moet uitoefenen.**⁶

[...]

Art. 180quinquies

§1. Het college van burgemeester en schepenen **van de gemeente waar de in het buitenland verblijvende Belg volgens artikel 180, tweede lid zijn stemrecht moet uitoefenen,**⁷ stuurt, via de diplomatieke of consulaire beroepspost waar hij is ingeschreven, naar diens verblijfplaats een oproepingsbrief volgens de modaliteiten die voorgeschreven worden in artikel 107.

[...]

⁵ Art. 4: vervanging.

⁶ Art. 5: vervanging.

⁷ Art. 6: vervanging.

Le gouverneur de la province ou le fonctionnaire que celui-ci désigne veille à ce que le collège des bourgmestre et échevins envoie dix jours au moins avant celui de l'élection, une lettre de convocation au scrutin à chaque électeur belge résidant à l'étranger, via le poste diplomatique ou consulaire de carrière dans lequel il est inscrit.

Art. 180ter

Le collège des bourgmestre et échevins de la commune choisie par le Belge résidant à l'étranger envoie à la résidence de celui-ci, via le poste diplomatique ou consulaire de carrière dans lequel il est inscrit et selon les modalités prescrites à l'article 107, une lettre de convocation au scrutin.

Pour pouvoir être admis au vote dans une commune belge, le Belge résidant à l'étranger peut établir son identité, par dérogation à l'article 142, alinéa 2, en produisant un document autre que la carte d'identité.

Art. 180quater

§ 1^{er}. Au moyen de la procuration annexée au formulaire visé à l'article 180bis, le Belge résidant à l'étranger qui aura choisi le vote par procuration dans une commune belge désigne un mandataire parmi les électeurs de la commune où il a fait choix d'être inscrit comme électeur.

[...]

Art. 180quinquies

§1. Le collège des bourgmestre et échevins de la commune choisie par le Belge résidant à l'étranger envoie à la résidence de celui-ci, via le poste diplomatique ou consulaire de carrière dans lequel il est inscrit et selon les modalités prescrites à l'article 107, une lettre de convocation au scrutin.

[...]

Le gouverneur de la province ou le fonctionnaire que celui-ci désigne veille à ce que le collège des bourgmestre et échevins envoie dix jours au moins avant celui de l'élection, une lettre de convocation au scrutin à chaque électeur belge résidant à l'étranger, via le poste diplomatique ou consulaire de carrière dans lequel il est inscrit.

Art. 180ter

Le collège des bourgmestre et échevins de la commune où l'électeur résidant à l'étranger doit exercer son droit de vote en vertu de l'article 180, alinéa 2⁵, envoie à la résidence de celui-ci, via le poste diplomatique ou consulaire de carrière dans lequel il est inscrit et selon les modalités prescrites à l'article 107, une lettre de convocation au scrutin.

Pour pouvoir être admis au vote dans une commune belge, le Belge résidant à l'étranger peut établir son identité, par dérogation à l'article 142, alinéa 2, en produisant un document autre que la carte d'identité.

Art. 180quater

§ 1^{er}. Au moyen de la procuration annexée au formulaire visé à l'article 180bis, le Belge résidant à l'étranger qui aura choisi le vote par procuration dans une commune belge désigne un mandataire parmi les électeurs **de la commune où le Belge résidant à l'étranger doit exercer son droit de vote en vertu de l'article 180, alinéa 2.⁶**

[...]

Art. 180quinquies

§1. Le collège des bourgmestre et échevins **de la commune où le Belge résidant à l'étranger doit exercer son droit de vote en vertu de l'article 180, alinéa 2,⁷** envoie à la résidence de celui-ci, via le poste diplomatique ou consulaire de carrière dans lequel il est inscrit et selon les modalités prescrites à l'article 107, une lettre de convocation au scrutin.

[...]

⁵ Art. 4: remplacement.

⁶ Art. 5: remplacement.

⁷ Art. 6: remplacement.